



أنواع الصوتية والمصرفية لهجة المصرية في أغنية مش هتغير عشان حد لثمار حسني

إنداه راراساتي

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
200301110147@student.uin-malang.ac.id

ميليندا راسواري جامباك

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

أمي حسانة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

محمد زاوي

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Abstract

This study aimed to 1) analyze the phonological variation of the Egyptian dialect in the song "Msh Hatghayr Ashaan Had," and (2) analyze the semantic variation of the Egyptian dialect in the song "Msh Hatghayr Ashaan Had." The primary data source comes from Tamer Hosny's song Msh Hatghayr Ashaan Had. While secondary data sources come from books and journals relevant to the study. Researchers use listen and record techniques to collect data. The data analysis technique uses the Miles and Huberman model, namely data reduction, data exposure, and conclusions. Based on the results and discussion, two types of phonological changes have been found in the Egyptian dialect, they are vocal substitution and consonant substitution. They are the following seven words: تاغ, راسك, تاج, جبت, راصك, أوي, وأفت, اليوم, وكفاية. This change has its origin, namely: راسك, تاج, جبت. As for the morphological difference in the Egyptian dialects, there is 1 form of morphology, which is "نحت". As for his words, they are: وم اليوم, زي and اللي علشانك, ف, ده.

Keywords: Dialectology, Phonology, Morphology, Egyptian Amiyah

ملخص



هدفت هذه الدراسة إلى (١) تحليل التباين الصوتي لهجة المصرية في أغنية "مش حتغير أشعان" و (٢) تحليل التباين الدلالي لهجة المصرية في أغنية "مش حتغير أشعان". يأتي مصدر البيانات الأساسي من أغنية تامر حسني مش هتغير عشان حد. بينما تأتي مصادر البيانات الثانوية من الكتب والمجلات ذات الصلة بالدراسة. يستخدم الباحثون تقنيات الاستماع والتسجيل لجمع البيانات. تستخدم تقنية تحليل البيانات نموذج مايلز وهوبرمان ، أي تقليل البيانات والتعرض للبيانات والاستنتاجات. بناء على النتائج والمناقشة ، تم العثور على نوعين من التغييرات الصوتية في لهجة المصرية ، وهما الاستبدال الصوتي والاستبدال الساكن. وهي الكلمات السبع التالية: تاغ، غبت، راصك، أوي، وأفت، اليوم، وكفاية. هذا التغيير له أصله وهي: تاج و جبت و راسك و قوي و وقفت و اليوم و كفاية. وأما الاختلاف المورفولوجي للهجات المصرية هناك ١ شكل من أشكال المرفولوجية، وهي " النحت". أما كلماته يعنى: وم اليوم، ف، ده، علشانك، اللي و زي.

الكلمات الرئيسية: علم اللهجات، علم الأصوات، علم الصرف، الأمية المصرية

المقدمة

اللغة هي انعكاس للتغيرات الاجتماعية والثقافية والتاريخية في المجتمع (Butar-butur & Syamsuyurnita, 2022) اللغة العربية هي لغة تنتمي إلى عائلة اللغات السامية (Mualif, 2020). بالمقارنة مع اللغات الكلاسيكية الأخرى مثل اللاتينية والسندسكريتية والعبرية وغيرها ، فهي واحدة من أكثر اللغات الكلاسيكية انتشارا في العالم بالإضافة إلى لغة غنية بلهجات مخت (Asbari & Makarim, 2023). قد يكون من الصعب أحيانا على مجتمع آخر نطق طرق النطق التي يتحدث بها مجتمع ما بسهولة. بالنظر إلى اتساع المنطقة العربية ، فليس من المستغرب أن ينتشر السكان في مناطق مختلفة. لكن اللغة التي يتحدثون بها لا تزال ضمن نطاق اللغة العربية. تعد اللغة العربية المصرية العامية مثالا مثيرا للاهتمام في تطوير اللغة ، حيث تتأثر طريقة استخدامها بالتحول الاجتماعي والتفاعل بين الثقافات والتكيف مع الحياة اليومية (AR et al., 2021) . إن نمو اللغة العربية المصرية هو نتيجة لعوامل مختلفة ، مثل العولمة والتقدم التكنولوجي والهجرة والتفاعل الاجتماعي. تؤدي هذه التأثيرات إلى إضافة مفردات جديدة ، وتغييرات في البنية النحوية ، وتعديلات في نطق الكلمات (Baroroh, 2023; Imtiyas & Kholisin, 2022).

تكمُن أهمية الانتباه إلى مبادئ التغيير في اللغة في فهم كيفية تغير ترتيب الكلمات ومعناها بمرور الوقت. على سبيل المثال ، في اللغة المصرية ، غالبا ما يتم تبسيط المصطلحات من اللغة العربية الفصحى أو استبدالها بكلمات أكثر شيوعا أو شيوعا بين الجمهور (Nanda et al., 2020; Pancarani et al., 2017).



ركز البحث على تحليل أغنية مصرية تم رفعها في ٢٢ يوليو ٢٠٢٣ تحت عنوان "مش حتغير أشعان". ونشرت الأغنية على قناة يوتيوب الخاصة بالفنان تامر حسني، وهو فنان مشهور في مصر، يبلغ عدد المشتركين فيه حوالي ٨,٣٣ مليون مشترك. مدة هذه الأغنية ٣ دقائق و ٨ ثوان، وتظهر البيانات أن الأغنية قد شاهدت ١١,١٧٤,١٨٣ مرة، وتلقت استجابة إيجابية على شكل ٣٢,٠٠٠ إعجاب من الجمهور.

في الواقع، اللهجات لها مستويات مختلفة (Subaweh et al., 2022). حدد Guiraud خمسة أنواع من الاختلافات أو الاختلافات في اللهجات اللغوية: الاختلافات الصوتية، والاختلافات الدلالية، والاختلافات onomasiological، والاختلافات السيسيمولوجية، والاختلافات المورفولوجية (Chambers & Trudgill, 1980; Rahayu, 2018). فحصت هذه الدراسة فقط لهجات الأغنية المصرية بناء على الاختلافات الصوتية والدلالية. ولأن موضوع الدراسة هو أغنية، يمكن تحليل النظام الصوتي الذي يتحدث به تامر حسني باستخدام علم الأصوات، وسيتم دراسة معنى اللهجة المحكية من خلال أغنية "ماش هتغير أشعان حد" باستخدام النظرية الدلالية.

علم الأصوات هو تخصص علمي يدرس الأصوات المتكونة في اللغة البشرية، ويتم التحدث بها من خلال أدوات الكلام البشرية، وله أنماط أو قواعد معينة في ترتيب هذه الأصوات (Astuti et al., 2022; Kharisma et al., 2021). لغويا، تأتي الدلالات من اليونانية، وهي سيما التي تعني علامة أو رمز (علامة) (Saragih & Kholison, 2016; Mulyadi, 2020). وفقا لأمين الدين في (Nafinuddin, 2020) أن علم الدلالة يتضمن تعريف الدراسات التي تناقش المعنى مع فكرة أن المعنى هو أحد عناصر اللغة، فإن علم الدلالة هو أحد فروع علم اللغة.

في إجراء هذه الدراسة، أجرى الباحثون دراسة أدبية سابقة. فيما يلي بعض الأدبيات السابقة التي لها صلة بالأبحاث التي أجراها الباحثون: وهي الأبحاث التي أجراها (Anderbeck, 2023; Prasetyo, 2023; Zawawi et al., 2023; ٢٠٢٢; Soniatin & Widyaningsih, 2022; Purwaningrum & Pangestu, 2021; Othman & Bolhassan, 2021; Purwaningrum, 2020; Sardiyah, 2020; Rahayu, 2018; Dewi et al., 2017; Simanjuntak, 2016).

البحث الذي تم إجراؤه من قبل له أوجه تشابه مع هذا البحث من حيث الأهداف التي يتعين تحقيقها. ركز على استكشاف ظاهرة معينة أو اختبار النظريات الحالية أو إيجاد حلول لمشاكل مماثلة. ومع ذلك، فإن الاختلاف الأساسي يكمن في الكائن الذي هو مركز الدراسة في البحث. ركزت الأبحاث السابقة على جوانب معينة من الكائن، مثل تحقيق الصوتيات الإندونيسية، والمعاجم المختلفة للجاوية والمادوريز، والاستخدام المعجمي من قبل متحدثي لهجة بينانغ بين الموظفين، واختلافات اللهجات في اللغات الإقليمية.



يستند هذا البحث إلى حجج حول الاختلافات المتنوعة للغاية في اللهجات العربية. تستخدم العديد من الأغاني العربية اللهجات المصرية في كلماتها. إحداها هي أغنية تامر حسني "مش حتغير أشعان حد". بناء على خلفية المشكلة، تركز هذه الدراسة على (١) تحليل الاختلافات الصوتية للهجات المصرية في أغنية "مش هتغير أشعان حد"، و (٢) تحليل الاختلافات الدلالية للهجات المصرية في أغنية "مش هتغير حد عشان".

منهجية البحث

استخدمت هذه الدراسة منهج البحث النوعي الوصفي. وذلك لأن عرض البحث يكون في شكل تفصيل للأشياء ، وليس الأرقام أو الأعداد (Abdussamad, 2021). يتكون مصدر بيانات هذه الدراسة من مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. كان مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو أغنية مش حتغير آسن هاد - تامر حسني. مصادر البيانات الثانوية هي الأدبيات مثل الكتب والمقالات والأوراق العلمية الأخرى التي يمكن حسابها لهذا الدعم وتكون ذات صلة بالبحث الذي تم إجراؤه. بينما يأتي مصدر البيانات الأساسي من اللهجة المستخدمة في أغنية مش حتغير آسن هاد - تامر حسني. تم تكييف الكائن مع قائمة مفردات الفصحى المحكية في معظم مناطق شبه الجزيرة العربية.

لجمع البيانات ، يستخدم الباحثون تقنيات الاستماع والتسجيل. استمع الباحث إلى أغنية تامر حسني "مش حتغير عشان حد" ثم سجل أشياء ذات صلة ببيان المشكلة. أما بالنسبة لتقنيات تحليل البيانات ، فيستخدم الباحثون نموذج مايلز وهوبرمان ، بما في ذلك ثلاث مراحل ، وهي تقليل البيانات ، والتعرض للبيانات ، ورسم الاستنتاجات (Miles & Huberman, 1992).

نتائج البحث ومناقشتها

الكلمات في أغنية "مش هتغير حد عشان" لتمام حسني

انا غالي قوي ف عين نفسي

غالي قوي غالي قوي

وم اليوم دة هعيش

لو مش هكون تاج على راسك

وعالي قوي عالي قوي ماتلزمينيش

ويا احزاني جبت الناهية

ويا احزاني يالا فداهية

انا مش هتغير عشان حد

انا مش هتغير علشانك



انا زي ما انا للي حابيني
ولا عمرها يوم وقفت على حد
انا مش هتغير عشان حد

انا زي ما انا للي حابيني
ولا عمرها يوم وقفت على حد
مش هضيع عمري تاني
وكفاية اللي راح
ولا هتحمّل في اناني يا اناني
وخلص هرتاح

ويا احزاني جبت الناهية
ويا احزاني يالا فداهية
انا مش هتغير عشان حد
انا مش هتغير علشانك
انا زي ما انا للي حابيني
ولا عمرها يوم وقفت على حد
انا مش هتغير عشان حد
انا مش هتغير علشانك
انا زي ما انا للي حابيني
ولا عمرها يوم وقفت على حد

بناء على مرحلة جمع البيانات التي قام بها الباحثون على أغنية "ماس هاتاغايات" لحسني تامر ، وجد أن سبع بيانات شهدت تغيرات صوتية و ٢٦ بيانات شهدت تغيرات في الجوانب الدلالية. فيما يتعلق بالتغيرات في الجوانب الصوتية ، تم الحصول على النتائج بناء على ثلاث بيانات تستند إلى التغيرات الساكنة. وفي الوقت نفسه ، تتكون التغيرات الدلالية من خمسة جوانب بما في ذلك ٨ في الأجواف ، و ٥ في الطلسي مزيد ، و ٢ في النقش ، و ٥ زيادة باء ، و ٦ ناهت. ثم تم تفسير النتائج في شكل جداول وتحليلها بناء على تغيير الفصحى العربية إلى اللهجة المصرية العامية، على النحو التالي:

أ. التغيرات الصوتية في أغنية حسني تامر "مش هتغير عشان حد"

الجدول ١.

رقم	أصل الكلمة	نسخ	أمية المصرية	نسخ	تغيير الصوت
١.	تاج	(Taajun)	تاغ	Taagun	j=g
٢.	جبت	(Jibti)	غبت	Gibti	j=g



s=sh	Rooshok	راصك	(Roosak)	راسك	٣.
q=a	Awiy	أوي	(Qawiy)	قوي	٤.
q=a	Waafti	وأفت	(Waqafti)	وقفت	٥.

تحدث التغييرات الصوتية بسبب التعديلات في الهوية أو الخصائص التي تثيرها أصوات اللغة التي تتبعها. في حالة التغييرات الصوتية هناك اختلافات في لهجة اللغة المستخدمة (الأمية) مع اللغة الرسمية الحالية (الفصحى). في أغنية تامر حسني ميس هاتاجيار ، تمكن الباحثون من العثور على ثلاث كلمات بها تغييرات صوتية في كلمات الأغاني. صوت يتكون الاستبدال في نتائج هذا التحليل من نوع واحد من الاستبدال ، وهو استبدال الحروف الساكنة بالحروف الساكنة بإجمالي ثلاث بيانات .

شكل تغيير الصوت العربي للفصحى إلى العمية المصرية في الأغنية كما في الجدول ١. بناء على الجدول ١ ، هناك العديد من التغييرات في أصوات الحروف الساكنة وحروف العلة في الفصحى العربية الناطقة باللغة المصرية ، على النحو التالي:

١. استبدال الحروف الساكنة

يشير استبدال الحروف الساكنة في علم اللهجة إلى استبدال الحروف الساكنة في كلمة بالحروف الساكنة الأخرى. يمكن أن يحدث هذا في الاختلافات اللهجية للغة ، حيث يمكن استبدال بعض الحروف الساكنة بأخرى. على سبيل المثال ، في بعض اللهجات، يمكن استبدال الحرف الساكن "ك" في كلمات معينة ب "ح" أو الحروف الساكنة الأخرى. هذه واحدة من الظواهر الصوتية التي تحدث في اختلافات اللهجة. وجد الباحثون ثلاث بيانات شهدت تغييرات بين الحروف الساكنة في كلمات أغنية مش هتغير عشان حد لتماز حسني.

الأول هو تغيير الحرف الساكن "س" إلى الحرف الساكن "ص". كما هو موجود في التغييرات الصوتية، يتم نطق كلمة "على راسك" ك "على راصك". يشير هذا إلى تغيير في اللغة العربية المصرية. والثاني هو تغيير الحرف الساكن "ج" إلى "غ" حيث يكمن التغيير في كلمة "تاج" وهي الفوشاح العربية التي يتم استبدالها ب "تاغ" وهي العربية المصرية. الحرف الساكن "ج" هو صوت سنخي في اللغة العربية، يختلف في النطق عن اللغات السامية الأخرى، في الخطاب المصري يتم تغيير الحرف "ج" إلى "غ" مخرج يقع الحرف "ج" في منتصف اللسان ووسط الحنك العلوي، في حين أن طريقة النطق تشبه الحرف "ر" باللغة الإندونيسية، ولا ينبغي أن تكون مصحوبة بالتنفس. الحرف "ج" رسائل جيم لها خاصيتان: تقرأ بصوت عال وواضح. بينما



المخارج يقع الحرف "غ" في الحلق بالقرب من شفاهنا تماما مثل حرف "خ". كانت هذه التغييرات ناتجة عن تغييرات شفوية أجراها المصريون. التغيير الساكن الثالث هو تغيير الحرف الساكن "ج" إلى "غ" الوارد في كلمة "جبت" وهو الفوشاح العربي إلى "غبت" وهو المصري الأمية العربية. كما تم العثور على مثل هذه التغييرات الصوتية في بعض الدراسات السابقة، مثل تلك التي وجدها محمد الزواوي، وآخرون في أبحاثهم. في بحثه، تم العثور على ٢٢ تغييرا. مثل تغيير حروف الساكنة من "ج" إلى "غ" في كلمة "تاج" إلى "تاغ" وكلمة "جبت" إلى "غبت"، تم العثور على تغييرات ساكنة مماثلة في بحث محمد الزواوي، أي التغيير من كلمة "بجد" إلى "بغد" وكلمة "جنان" إلى "غنن" وكلمة "جامد" إلى "غامد".

٢. استبدال حرف العلة

يشير استبدال حرف العلة في علم اللهجة إلى استبدال حروف العلة في كلمة واحدة بحرف علة آخر. إنها ظاهرة صوتية يسمح فيها اختلاف اللهجة بتغييرات في نطق حروف العلة في كلمات معينة. على سبيل المثال، في بعض اللهجات، قد يتم استبدال حرف العلة "a" في الكلمة بحرف متحرك آخر مثل "e" أو "o". هذه الظاهرة تخلق اختلافات في النطق بين اللهجات المختلفة.

في دراسة تتعلق بتحليل دياج الأمية المصرية على أغنية ماش هاتاجيار لتمام حسني، وجد الباحثون أربعة دساتير صوتية. أولا، هو تغيير الحرف "ق" إلى الحرف الساكن "همزة" كما في كلمة "قوي" وهي لغة فوشة إلى "أوي" وهي اللهجة المصرية. حرف قوف حيث يخرج من قاعدة اللسان المجاورة للحلق ويتم التأكيد عليه، بينما يخرج حرف الهمزة من قاعدة الحلق. كان سبب التغيير هو الصعوبة التي واجهها المصريون في نطق حرف "قاف" في الحياة اليومية لذلك اختاروا تغييره إلى حرف "همزة" لتسهيل نطق. تم العثور على تغيير حرف العلة أيضا في البيانات الثانية، وهي كلمة "وقفت" التي تنطق كـ "وأفت" في اللغة العربية المصرية. في البيانات الثالثة وجدت تغييرا في حرف العلة من حرف العلة "a" إلى حرف العلة "o". تم العثور على التغيير الصوتي في نطق كلمات أغنية مش هتغير عشان حد لتمام حسني،

كما تم العثور على مثل هذه التغييرات الصوتية في بعض الدراسات السابقة، مثل تلك التي وجدها محمد الزواوي، وآخرون في أبحاثهم. في بحثه، تم العثور على ٣٣ تغييرا. مثل تغيير الحرف الساكن من "a" إلى "i" في كلمة

"وكافية" إلى "و كفاية"، تم العثور على حرف متحرك بديل مماثل أيضا في بحث محمد الزواوي، أي التغيير من كلمة "من الأسود" إلى "من الأسود".
ب. شكل المرفولوجية وحتليلها في اللهجة المصرية في أغنية حسني تامر "مش هتغير عشان حد"

الجدول ٢.

رقم	الكلمة	اللهجة المصرية	اللغة الهربية الفصحى	أنواع المرفولوجية
١.	ف	ف	في	نحت
٢.	وم اليوم	وم اليوم	و + ما + اليوم	نحت
٣.	ده	ده	هذه	نحت
٤.	علشانك	علشانك	على + شأن + ك	نحت
٥.	اللي	اللي	الذي	نحت
٦.	زي	زي	إزي	نحت

بناء على ذلك، وجدت الباحثة ١ شكل من أشكال المرفولوجية، وهي "النحت". النحت أو الاختصار هي عملية التحدث باللغة العامية العربية التي تجمع بين عدة كلمات عربية في كلمة واحدة. هناك عدة شروط في تكوين النحت في اللغة العربية العامية. أولاً، نحت تتكون من الكلمات التي تستخدم كنحت نفسها. الثاني: أنها تتكون من أو تمثل الحروف التي تستخدم للنحت إذا كانت مكونة من كلمتان. ثالثاً: في تشكيل النحت لا يوجد تغيير في حروف العلة والحروف، إلا حروف العلة في بعض الكلمات.
التحليل:

١. كلمة "ف" في اللهجة المصرية تكتب "ف"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "في"، تحدث النحت.
٢. كلمة "وم اليوم" في اللهجة المصرية تكتب "وم اليوم"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "و + ما + اليوم"، تحدث النحت.
٣. كلمة "ده" في اللهجة المصرية تكتب "ده"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "هذه"، تحدث النحت.
٤. كلمة "علشانك" في اللهجة المصرية تكتب "علشانك"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "على + شأن + ك"، تحدث النحت.
٥. كلمة "اللي" في اللهجة المصرية تكتب "اللي"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "الذي"، تحدث النحت.
٦. كلمة "زي" في اللهجة المصرية تكتب "زي"، و في اللغة العربية الفصحى تكتب "إزي"، تحدث النحت.

الخاتمة

إن نمو اللغة العربية المصرية هو نتيجة لعوامل مختلفة، مثل العولمة والتقدم التكنولوجي والهجرة والتفاعل الاجتماعي. تعد اللغة العربية المصرية العامية مثالا مثيرا للاهتمام في تطوير اللغة، حيث تتأثر طريقة استخدامها بالتحول الاجتماعي والتفاعل بين الثقافات والتكيف مع الحياة اليومية. تم العثور على نوعين من التغييرات الصوتية في اللهجة المصرية، وهما الاستبدال الصوتي والاستبدال الساكن. وهي الكلمات السبع التالية: تاغ، غبت، راصك، أوي، وأفت، اليوم، وكفاية. هذا التغيير له أصله وهي: تاج و جبت و راسك و قوي و وقفت و اليوم و كفاية. أما الاختلاف المورفولوجي للهجات المصرية هناك ١ شكل من أشكال المرفولوجية، وهي " النحت". أما كلماته يعني: وم اليوم، ف، ده، علسانك، اللي و زي.

المراجع

- عينور، ح. ر. (٢٠٢٢). *اهبدأو قيرعلا قغللا مسق قيناسنلا مولعلا قيلك جنلام قيموكحلا قيملاسلا ميهاريا كلام انلاوم قعماج*.
- Abdussamad, Z. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif* (1st ed.). Syakir Media Press.
- Anderbeck, K. (2023). *Dialektologi ibanik: zarah, gelombang dan medan* (. 75–109).
- AR, A., Takdir, Munawwir, A., & Nurlatifah. (2021). Memahami Perbedaan antara Bahasa Arab Fushah dan 'Ammiyah. *Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab*, 3(1), 22–29. <https://doi.org/10.47435/NASKHI.V3I1.543>
- Asbari, R. A. F., & Makarim, A. (2023). Tantangan dan Peluang Bahasa Arab dalam Dunia Kerja. *Jurnal Pendidikan Transformatif*, 2(1), 114–116. <https://doi.org/10.9000/JUPETRA.V2I1.134>
- Astuti, D., Kaharuddin, & Gusnawaty. (2022). Variasi Fonologi dan Leksikon Dialek Lakiung dan Dialek Konjo pada Bahasa Makassar Sulawesi Selatan. *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, Dan Sastra*, 8(2), 520–532. <https://doi.org/10.30605/ONOMA.V8I2.1840>
- Baroroh, H. E. (2023). Analisis Kontrastif Penanda Kala Pada Verba Bahasa Arab Fushā Dan Bahasa Arab 'Ammiyyah Dialek Mesir. *Mutiara: Multidisciplinary Scientific Journal*, 1(8), 332–341. <https://doi.org/10.57185/MUTIARA.V1I8.63>
- Butar-butur, C., & Syamsuyurnita. (2022). Ragam Bahasa Register Sebagai Cerminan Perilaku Sosial (Kajian Sociolinguistik tentang Bahasa Sebagai Cerminan Perilaku). *Bahterasia : Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 3(2), 213–221. <https://doi.org/10.30596/JPBSI.V3I2.11527>
- Chambers, J. ., & Trudgill, P. (1980). *Dialectology*. Cambridge University Press.
- Dewi, F., Widayati, W., & Sucipto. (2017). *Kajian dialektologi bahasa madura dialek bangkalan*. 4(2), 60–77.
- Imtiyas, D. N., & Kholisin. (2022). Perbandingan Bunyi Dua Ragam Bahasa; 'Amiyah dan Fusha dalam Lagu Karya Nancy Ajram. *An Nabighoh*, 24(2), 231–246. <https://doi.org/10.32332/AN-NABIGHOH.V24I2.5300>
- Kharisma, N., Nadra, N., & Reniwati, R. (2021). Fonologi Bahasa Minangkabau Isolek



- Sikucur. *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 4(4), 425–440. <https://doi.org/10.30872/DIGLOSIA.V4I4.280>
- Kholison, M. (2016). *Semantik Bahasa Arab*. C.V. Lisan Arabi.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1992). *Analisis data kualitatif : buku sumber tentang metode-metode baru*. UI-Press.
- Mualif, A. (2020). Orisinalitas dan Elastisitas Kosakata dalam Bahasa Arab. *لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*, 9(1), 40–51. <https://doi.org/10.22373/lis.v9i1.6731>
- Nafinuddin, S. (2020). Pengantar Semantik (Pengertian, Hakikat, Jenis). *OSF Preprints*. <https://doi.org/10.31219/osf.io/b8ws3>
- Nanda, F., Astari, R., & Seman, H. M. bin. (2020). The Pronunciation of Egyptian Arabic and Its Aspect of Sociolinguistic. *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 12(2), 340–356. <https://doi.org/10.24042/albayan.v12i2.5784>
- Othman, Z. H. Y., & Bolhassan, N. (2021). *Leksikal Penutur Dialek Pulau Pinang dalam Kalangan Kakitangan*. July.
- Pancarani, A. P., Mardiah, Z., & Miranda, A. A. (2017). Bahasa Amiyah Mesir (Sejarah, Kaidah, dan Perbedaannya dengan Bahasa Arab Klasik). *JURNAL AL-AZHAR INDONESIA SERI HUMANIORA*, 3(3), 203–214. <https://doi.org/10.36722/SH.V3I3.208>
- Prasetyo, A. B. (2023). *Realisasi Fonem Bahasa Indonesia di Wilayah Pesisir Puger : Kajian Dialektologi Sosial. Indonesian Phoneme Realization in Puger Coastal Area : A Social Dialectological Study*. 1–13.
- Purwaningrum, P. W. (2020). *Variasi Leksikal Di Kabupaten Kebumen (Sebuah Kajian Dialektologi)*. 12(2).
- Purwaningrum, P. W., & Pangestu, M. (2021). Variasi Dialek dalam Budaya Jawa di Kabupaten Tangerang (Sebuah Kajian Dialektologi). *Jurnal Sastra Indonesia*, 10(1), 9–15. <https://doi.org/10.15294/jsi.v10i1.44383>
- Rahayu, I. M. (2018). Variasi Dialek Bahasa Jawa di Wilayah Kabupaten Ngawi: Kajian Dialektologi. *Skriptorium*, 1(2), 27–34.
- Saragih, E. L. L., & Mulyadi. (2020). Cognitive Semantics Analysis Of Animal Proverbs in Toba Language. *RETORIKA: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 13(2), 217–224. <https://doi.org/10.26858/RETORIKA.V13I2.12008>
- Sardiyah, N. (2020). Dialektologi Bahasa Jawa Kabupaten Purworejo. *Osf Preprints*.
- Simanjuntak, F. A. (2016). *Variasi Bahasa Dialek Melayu di Kecamatan Panai Hillir dan Kecamatan Panai Tengah*. 2(3), 1–23.
- Soniatin, Y., & Widyaningsih, A. (2022). Hubungan Kekerabatan Bahasa Jawa (Karanggeneng) Dan Bahasa Madura (Pamekasan). *PENTAS: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 8(1), 1–8. <https://doi.org/10.52166/pentas.v8i1.3283>
- Subaweh, A. M., Nofasari, E., & Alâ€™TMzha, F. (2022). Analisis Kemiripan Fonologi Bahasa Jawa Dialek Indramayu dengan Dialek Lumajang. *Jurnal Serunai Bahasa Indonesia*, 19(2), 54–60. <https://doi.org/10.37755/JSBI.V19I2.678>
- Zawawi, M., Maula, S. Z. H., Soleha, C., & Nafan, A. W. (2023). *The Phonological and Morphological Variations of the Egyptian Dialect in the Song El-Melouk (Vol. 1)*. Atlantis Press SARL. https://doi.org/10.2991/978-2-38476-002-2_3

